

XXII SUNDAY IN ORDINARY TIME

September 3, 2017

From the Desk of the Pastor:

22nd Sunday in Ordinary Time

Dear brothers and sisters, one might assume that being called by God for a special mission would be a welcome honor. Speaking for God, however, has never proven to be a very popular or enjoyable enterprise.

Prophets often speak of the burden they feel and the abuse they receive, as Jeremiah does in our first reading today. "The word of the Lord has brought me derision and reproach all day." Yet, the prophet feels compelled. The word of God is a powerful force, and he cannot relinquish his vocation to speak it.

The reason for this ill treatment of prophets is indicated in today's Gospel. Jesus reproaches Peter when he objects to the passion that Jesus has just foretold. "You are thinking not as God does, but as human beings do." It is that gap between God's ways and human ways, God's thoughts and human thoughts that brings about rejection of the prophet and his or her message.

Of course, this is not only an ancient problem. It persists in every age, including our own. Preachers are perhaps the first who come to mind. They are called to preach God's word in its fullness and to apply it to contemporary situations. Most, if not all, of those situations are contested politically and socially, and every congregation has members who will be offended by mention of any given topic.

Pastors, especially, find themselves in a bind. If they offend people by tackling difficult issues, the collections may go down and the parish budget may be in trouble. But, if they try to keep everyone happy, they are reduced to preaching pabulum that eviscerates the message of the Bible.

But, it is not only ordained preachers who are called to speak God's truth. In the Gospel today, Jesus calls us to take up our cross and follow him. And, in the second reading, St. Paul urges us to offer our "bodies as a living sacrifice." He goes on to remind us: "Do not conform yourselves to this age but be transformed by the renewal of your mind, that you may discern what is the will of God, what is good and pleasing and perfect."

We are all called to promote the will of God, which is often in conflict with the ways of our society. However, we cannot effectively preach what we do not embrace in our own lives. When we are in tune with God, then our words and our actions will prophesy!

***May God's peace be with you,
Father Miguel Ceja***

Our Lady of Perpetual Help 2nd Annual

WINE TASTING
Saturday, October 14th
6:00-9:00pm
in our Parish Hall



Tickets: \$30 per person (over 21 only)

Ticket includes:

**Unlimited wine-tasting, delicious
appetizers, music & keepsake wine glass!**
**Join us for a lovely evening that helps our
parish raise much-needed funds.**

Tickets on Sale starting SEPT 10th!

All proceeds benefit our Parish DDF

THANK YOU

Thank you to all who helped with the reception for the parish celebration for our new Deacon Bernie last Saturday, Aug 26th.

Thank you to all who attended and brought delicious food to share. It was a wonderful evening with plenty of food, music and celebration for all.

***The Parish Office will be closed on
Monday, September 4th due to the
LABOR DAY Holiday.***



GRANDPARENTS DAY- SUN, SEPT 10th

School Family Mass at
9:00am—BRING YOUR
GRANDPARENT OR A
PICTURE OF THEM

OLPH After-Hours Emergency Phone
for life or death emergencies:
951-318-3072

XXII Domingo de Tiempo Ordinario

3 de SEPTIEMBRE, 2017

Del Escritorio del Párroco:

Queridos Hermanos y hermanas, uno pudiera asumir con facilidad que ser llamado por Dios a una misión especial es un gran honor. Pero hablar en nombre de Dios, se ha comprobado, que nunca ha sido una tarea ni fácil, ni popular, ni placentera.

Los profetas regularmente hablan de la pesadumbre y el agobio que sienten y del abuso que han recibido, así como Jeremías en la Primera Lectura de este domingo. "Por anunciar la palabra del Señor, me he convertido en objeto de oprobio y de burla todo el día." A la misma vez, el profeta se siente comprometido. La palabra de Dios es una fuerza muy poderosa, y el profeta, por más que intente, no puede renunciar ni huir de la vocación y la responsabilidad de proclamarla.

La razón por el maltrato a los profetas a lo largo de la historia es manifestada en el Evangelio de hoy. Jesús reprocha a Pedro por su objeción a aceptar la pasión de Jesús como parte de la voluntad de Dios, "tu modo de pensar no es el de Dios sino el de los hombres." Es obvio que existe una brecha entre la manera que opera Dios y la manera que opera el ser humano. Por eso, existe incompreensión entre los pensamientos de Dios y los pensamientos de los seres humanos que trae un rechazo automático de parte del profeta al mensaje de Dios.

Es importante notar que esto no solo sucedió en tiempos antiguos sino en cada tiempo y lugar hasta nuestros mismos días. Los predicadores son los que, regularmente, se deben ver expuestos a estos retos. Todo predicador se ve obligado a tomar la Palabra de Dios y aplicarla a situaciones contemporáneas, sobre todo aquellas que oprimen y denigran la dignidad del ser humano. La mayoría de las veces vemos que las situaciones tendrán, por fuerza, un tinte social y político. Y cada congregación parroquial tendrá gente que se sentirá ofendido ante el desafío de tales temas.

Los sacerdotes, específicamente, se encuentran en graves apuros y dilemas. Por ejemplo, si hablan de tal tema espinoso pero urgente y necesario, ofenderá a algunos feligreses y entonces, probablemente sufrirán la consecuencia en el canasto de la colecta - la aportación financiera que le proveen a la iglesia será afectada. Por otro lado, si tratan de predicar de una manera que tengan a todo mundo feliz y contento, reducen el mensaje de la palabra de Dios a niveles superficiales y vano. Además, están comprometiendo su integridad. Es lamentable admitir que la gran mayoría optan por esta segunda opción.

Pero, no solo los consagrados a Dios por las ordenes sagradas son los que tienen la responsabilidad de hablar las verdades de Dios, sino todo aquel que pretende seguir los pasos de Jesús de Nazaret. Jesús nos dice, "El que quiera venir conmigo, que renuncie a si mismo, que tome su cruz y me siga." Y en la segunda lectura, San Pablo nos exhorta a ser "ofrendas vivas, santas y agradables a Dios. No se dejen transformar por los criterios de este mundo, sino dejen que una nueva manera de pensar los transforme internamente, para que sepan distinguir cual es la voluntad de Dios, es decir, lo que es bueno, lo que le agrada, lo perfecto."

Como seguidores de Jesús somos llamados a promover la voluntad de Dios, que esta regularmente en conflicto con los valores de la sociedad y del mundo. Mas aun, nunca podremos predicar efectivamente aquello que no nos mueve y apasiona en nuestras vidas. Cuando estamos afin con Dios, entonces nuestras palabras y acciones indudablemente profetizaran.

Que Dios los siga guiando y fortaleciendo,
Padre Miguel Ceja

Ntra. Sra. Del Perpetuo Socorro
Segunda Annual

PRUEBA DE VINO

Sábado, 14 de octubre

6:00-9:00pm

En el Salón Parroquial

Boletos: \$30 por persona (mayor de 21)



Boleto incluye:

**Pruebas de vino sin limite,
deliciosos aperitivos, musica
¡y una copa de vino de recuerdo!
Pase una linda tarde con nosotros y
ayúdenos a recaudar fondos
necesarios.**

Boletos a la venta el 10 de septiembre

MUCHAS GRACIAS

Les damos las gracias a todos los que ayudaron con la recepción de celebración parroquial por nuestro nuevo Diácono. También les damos las gracias a todos los que asistieron y trajeron sus deliciosos platillos ara compartir. Fue una tarde muy bonita llena de comida, musica y celebración.

La Oficina estará cerrada el lunes, 5 de septiembre por el día festivo del Día del Trabajo.

Noticias del Banco de Comida :

No podemos aceptar donaciones de ropa.
FAVOR DE NO DEJAR ROPA afuera del Banco de comida.

-Muchas Gracias

Número de telefono para emergencias de vida o muerte: 951-318-3072

**CHÚA NHẬT 22 TN NĂM A
LẠY CHÚA LÀ THIÊN CHÚA CON,
LÍNH HỒN CON KHAT KHOA CHÚA**



**AI MUỐN THEO THẦY HÃY TỪ BỎ MÌNH
VÀ VÁC THÁP GIÁ MÌNH MÀ THEO THẦY**

**PHỤNG VỤ TUẦN TỚI CN 23TN-A
Ed 33, 7-9, Rm 13, 8-10, Mt 18, 15-20**

LIỀU SỰ SỐNG VÌ NƯỚC TRỜI

“Ai muốn cứu mạng sống mình thì sẽ mất; còn ai liều mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm được.” (Mt 16,25)

Suy niệm: Nhạc sĩ Văn Cao, người vẫn tự xưng mình là Ki-tô hữu, đã viết trong bài thơ Không Đề như sau: “Con thuyền đi qua, để lại sóng. Đoàn tàu đi qua, để lại tiếng. Đoàn người đi qua, để lại bóng. Tôi không đi qua tôi, để lại gì?” Muốn để lại cái gì đó tốt đẹp cho cuộc đời, người nhạc sĩ tài hoa ấy hiểu rằng phải đi qua chính mình, vượt qua bản ngã ích kỷ, bản năng an thân, cầu an, để có những cống hiến phục vụ đồng loại. Lời Chúa hôm nay nhắc ta nếu chỉ bo giữ lấy sự sống Chúa ban cho riêng mình, lúc nào cũng quan tâm suy tư về lợi lộc, tiện nghi, an toàn của mình, rốt cuộc ta sẽ đánh mất sự sống ấy. Trái lại, nếu dám mạo hiểm, liều lĩnh đầu tư thời giờ, công sức cho Nước Trời, rốt cuộc ta lại có được sự sống đời đời, sự sống đích thật từ Thiên Chúa.

Mời Bạn: “Mỗi Kitô hữu và mỗi cộng đoàn... phải đi ra từ vùng đất tiện nghi của mình của mình để đến với những ‘ngoại vi’ đang cần ánh sáng Tin Mừng” (Tông huấn Niềm Vui Tin Mừng, số 20). Liều mình “đi ra” khỏi những thói quen, tiện nghi, cơ chế, sinh hoạt quen thuộc luôn là đòi hỏi của người môn đệ Đức Giê-su để có thể thanh thoát cho việc loan báo Tin Mừng. Điều này có ý nghĩa với bạn không?

Sống Lời Chúa: Tôi xét xem điều gì cản trở không cho tôi dám liều mạng sống mình cho Chúa (tiện nghi, hưởng

thụ, danh dự, khôn ngoan tính toán kiểu thế gian...) và tìm cách sửa đổi.

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa đã liều mạng sống vì chúng con, nhờ đó, chúng con có được sự sống đời đời. Xin giúp chúng con cũng dám liều sự sống cho Chúa và cho nhau. Amen* (trích <dongcong.net>)

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC GIÁO HOÀNG

Ý chung: Xin Ôn cho các Giáo Xứ – Để các giáo xứ của chúng ta, được tác động bởi tinh thần truyền giáo, trở thành những nơi truyền đạt đức tin và thể hiện đức ái.

Ý truyền giáo: Xin cho các nghệ sĩ của thời đại chúng ta, nhờ sự khôn khéo tài giỏi, có thể giúp mọi người khám phá ra vẻ đẹp của tạo hóa.

CẦU NGUYỆN VÀ THĂM BỆNH NHÂN

Xin Cộng đoàn cầu nguyện cho những người già, bệnh trong cộng đoàn. Nguyên in Thiên Chúa và Đức Mẹ nâng đỡ những người ấy. Đồng thời xin thân nhân thông báo cho HDMV để tiện việc cử người thăm viếng.

TIN MỤC VỤ

**XIN NHẮC NHỞ QUÝ VỊ NÀO ĐÃ THAM DỰ
KHÓA HỌC “CHILD PROTECTION” CỦA GIÁO
PHẬN NHỚ ĐỌC VÀ TRẢ LỜI “VIRTUS
ONLINE” THÁNG 8, 2017**

GÓC CỦA QUÝ PHỤ HUYNH:

Quý vị có biết con quý vị chơi gì, xem gì trên máy vi tính không? Vi tính giúp con người hiểu biết nhanh, mở mang trí tuệ, nhưng nó cũng làm con cái quý vị “nghiện” máy vi tính.

Ngoài ra, con em của quý vị có thể bị những kẻ xấu có dã tâm tình dục dụ dỗ bằng nhiều cách rất xảo quyết như:

- 1/ Lừa gạt bằng những lời phỉnh nịnh làm cho các em thân thiện với kẻ xấu
- 2/ Kẻ xấu dùng ngôn từ giả dối dẫn đường cho các em tự quyết định “nạp mạng”
- 3/ Kẻ xấu cũng tăng bốc các em làm mất cảnh giác bằng tâm tính hay thể xác để các em tự khép kín

Quý vị nên dạy bảo, thảo luận với con cái về lợi và hại của việc mê say máy vi tính và nhất là những hình ảnh khiêu dâm. Quý vị là người quyết định và tạo được sự tin cậy của con cái chúng ta và Quý vị phải kiểm soát thời gian sử dụng và những gì con em của Quý vị từng xem.

(trích Virtus Online 08-17)

☐ NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n

☐ CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____

RCIA – Rite of Christian Initiation of Adults

This program is for all adults wishing to join the Catholic faith or for Catholic Adults who need sacraments of First Communion and/or Confirmation. Program runs from October 2017 to May 2018.

**English RCIA will start Sunday,
October 1st at 10:30am in Room 7.**

**Register at FIRST CLASS!
YOU MUST BRING LEGIBLE
COPIES OF:**

- birth certificate
- baptism certificate
(even if not Catholic)
- First Communion certificate
- \$50 registration fee

RICA - Rito de Iniciación Cristiana de Adultos

Este programa es para los adultos que desean unirse a la fe Católica o necesitan sacramentos de Primera Comunión y/o Confirmación. El programa es de octubre 2017 a Mayo 2018.

**Las clases comienzan el lunes, 2 de
octubre a las 7pm en el Salón 7.**

**REGISTRESE EN LA PRIMER CLASE.
DEBE TRAER COPIAS DE:**

- Acta de nacimiento
- Acta de Bautizo
(aunque no sea católica)
- Acta de Primera Comunión
- Registración de \$50

The community of Our Lady of Perpetual Help congratulates **Sue Spagna** on receiving a Senior Citizen Volunteer award from the City of Riverside for her work with our Parish Food Bank.



We thank Sue for her volunteer work and may God bless her and her family for her work for the needy in the community.

La comunidad de Nuestra Sra. del Perpetuo Socorro felicita a **Sue Spagna** por recibir un premio de la Ciudad de Riverside por su trabajo como voluntario en nuestro Banco de Comida.

Le damos las gracias a Sue por su trabajo y pedimos bendiciones por ella y su familia por su trabajo por los más necesitados.

VIRTUS TRAINING IN ENGLISH

**Wednesday, September 6th
at 6pm in Room 6**

This training is for all adults and teens working in ministries with minor children. It is a requirement of our Diocese and Parish that everyone working with children in our diocese must have a Background check and attend the Virtus Training.

You may also take the course online!
Visit the website for Diocese of San Bernardino
“Child & Youth Protection—Training.”

ALL PROGRAMS BEGINNING SOON...

RELIGIOUS EDUCATION (Spanish)
Begins Thurs, Sept 7th & Friday, Sept. 8th

RELIGIOUS EDUCATION (Viet) Begins Sun, Sept 10th

RELIGIOUS EDUCATION (English) begins on Tuesday, September 12th

CONFIRMATION begins Wed, Sept 13th

EDGE (Middle School Program for 6-8 graders)
Begins Monday, Sept 18th

RCIA program (English) for adults begins on Sun, Oct 1st after 9am Mass

RCIA program (Spanish) begins Mon, Oct. 2nd

VIRGEN PEREGRINA

A todas las familias que deseen reservar la imagen de la Virgen Peregrina por una semana (de domingo a domingo), favor de llamar a la oficina de la parroquia al 951-689-8921 ext. 100.

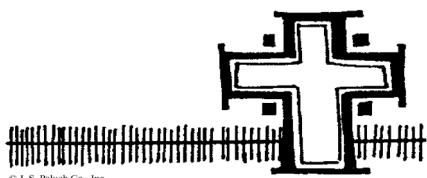


Any family wishing to reserve the image of Our Lady of Guadalupe, please call the parish office.

FECHA/DATE	FAMILIA/FAMILY	MISA/ MASS
September 3	Ana Barrios	1:00pm
September 10	Rosa Flores	11:00am
September 17	Irma Martinez	1:00pm
September 24	Rosa Flores	11:00am

El ministerio de la Virgen Peregrina les brinda a las familias la oportunidad de practicar la devoción del rezo del Rosario y fomentar la unión familiar a través del compartimiento de su fe, oración, dones y carismas. A todos que hacen esto posible, gracias.

The ministry of the Pilgrim Image of Our Lady gives families the opportunity to practice the devotion of praying the Rosary and encourages family unity by sharing their faith, prayer and gifts. We thank everyone who makes this possible.



© J. S. Paluch Co., Inc.

DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT SEP 9	5:00pm 7:00pm	Fr. Jose Jaramillo Fr. Miguel Ceja
SUN SEP 10	7:30am	Fr. Jose Jaramillo
	9:00am	Fr. Miguel Ceja
	11:00am	Fr. Miguel Ceja
	1:30pm	Fr. Fr. Jose Jaramillo
	5:00pm	Fr. Timothy Do

WEEK of SEPT 3 - 9

<u>SUNDAY</u>	<u>SEPTEMBER 3</u>	<u>DOMINGO</u>
8:30am	Grupo de Hombres	1/2 Hall
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
10:30am	Catechist Mtg.	Hall
<u>MONDAY</u>	<u>SEPTEMBER 4</u>	<u>LUNES</u>
8:00am	Mass in English	Chapel
6:30pm	Choir	Rm 5
7:00pm	SIRF-Grupo de apoyo	Min Ctr
<u>TUESDAY</u>	<u>SEPTEMBER 5</u>	<u>MARTES</u>
8:00am	Mass in English	Chapel
8:30-9am	Queen of Heaven video	Church
9:00am	Grupo de Mujeres	Hall
11:00am	Funeral +Giuseppe Grech	Church
7:00pm	Bible study	Hall
<u>WEDNESDAY</u>	<u>SEPTEMBER 6</u>	<u>MIERCOLES</u>
8:00am	Mass in English	Chapel
12:00pm	Mass in Spanish	Church
7:00pm	SIRF - Grupo de Apoyo	Hall
6:00pm	Sp. Catechist Mtg.	Office Mtg. Rm.
6:00om	Virtus	Rm 6
7:00pm	Choir	Rm 3
<u>THURSDAY</u>	<u>SEPTEMBER 7</u>	<u>JUEVES</u>
8:00am	Mass in English	Chapel
9am-12pm	Adoration	Chapel
6:30pm	Youth	Hall
6:30-8pm	Sp. Rel Ed. Begins	Rm K-7, MC
<u>FRIDAY</u>	<u>SEPTEMBER 8</u>	<u>VIERNES</u>
8:00am	Mass in English	Chapel
8:00am	School Pictures	Hall
9:00am	Church Cleaning	Church
6:00pm	Wedding Rehearsal	Church
6:30pm	Sp. Rel Ed. Begins	Rm K-7, MC
7-9:00pm	Devotions Ministry	Chapel
<u>SATURDAY</u>	<u>SEPTEMBER 9</u>	<u>SABADO</u>
11-2:30 pm	Bereavement Meeting	Hall
1:00pm	Wedding	Church



© J. S. Paluch Co., Inc.

INTERSTED IN BOWLING THIS WINTER? Sign-up for a Wednesday night St. Thomas & Friends bowling league. It is a mixed 3 person per team handicap league. Members of all parishes and their friends are invited to participate. If interested please call Pat at 951-687-6609. Our meeting will be September 13th at 6:30 pm at Arlington Lanes with 2 free games of bowling after. Pizza & soft drinks will be served during the meeting.



Please pray the Intentions of the Holy Father for the month of SEPTEMBER:

Pope's Universal Intention:
PARISHES

That our parishes, animated by a missionary spirit, may be places where faith is communicated and charity is seen.

PRAYERS

For the Continued Gift of Community here at O.L.P.H.
Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:



Andy Fortuna, Carlos Salas, Debbie Arebalo, Curtis Brown, Damián A. Hernández, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Gary Alexandro, Cheryl Binckly, Tom & Donna Coyne, Rosa Diaz, Victor Diaz, Troy W. Félix, David Fortuna, Jose Garcia, John Huffman, Karianne Johansen, Darrin Johnson, Patti Kirchoff, Valerie Lopez, Angelina Lord, , Jim Maldonado, Jonathan Martínez Jr., Maria Trini Mayorga, Al McAdams, Mary Mendoza, Yolanda Montes, Marie Nava, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Michael Reddoch, Ernie Rincon, Nathan Rodriguez, Arlene Santiago, Michael Sexton, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Frances Wolter, David Wolter, and Dickie Ybarra

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

SAT, SEPT 9 - CAPTAIN

5:00pm Tina Wuetcher

SUN, SEPT 10 - CAPTAIN

7:30am Eleanor Lopez

9:00am Hope Montes



READINGS FOR THE WEEK:
Sept 4—10

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Thes 4:13-18; Ps 96:1, 3-5, 11-13; Lk 4:16-30

Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11; Ps 27:1, 4, 13-14;
Lk 4:31-37

Wednesday: Col 1:1-8; Ps 52:10-11; Lk 4:38-44

Thursday: Col 1:9-14; Ps 98:2-6; Lk 5:1-11

Friday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6
Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]

Saturday: Col 1:21-23; Ps 54:3-4, 6, 8; Lk 6:1-5

Sunday: Ez 33:7-9; Ps 95:1-2, 6-9; Rom 13:8-10;
Mt 18:15-20

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Tes 4:13-18; Sal 96 (95):1, 3-5, 11-13;
Lc 4:16-30

Martes: 1 Tes 5:1-6, 9-11; Sal 27 (26):1, 4, 13-14;
Lc 4:31-37

Miércoles: Col 1:1-8; Sal 52 (51):10-11; Lc 4:38-44

Jueves: Col 1:9-14; Sal 98 (97):2-6; Lc 5:1-11

Viernes: Miq 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (12):6
Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]

Sábado: Col 1:21-23; Sal 54 (53):3-4, 6, 8; Lc 6:1-5

Domingo: Ez 33:7-9; Sal 95 (94):1-2, 6-9; Rom 13:8-10;
Mt 18:15-20

MASS INTENTIONS

SATURDAY

SEPTEMBER 2

- 5:00 Deceased Members of Rivet & Fields Family by Shirley Shovah
7:00 +María Villaseñor de su familia
+Celia Soto de Ramos de sus hijos

SUNDAY

SEPTEMBER 3

- 7:30 +Thomas Purcell by Rita & Phyllis Purcell
9:00 +Larry Moreno by the Friday Coffee Group
11:00 +María Zavala de María Luisa Lara y familia
Intención de cumpleaños #68 de Esther Mireles de sus hijos
+Cynthia Asuncion Ortiz de sus hermanos e hijos
+Jose Raul Arreola de su familia
1:30 +Marco Antonio Beltran Jr. De su familia
+Jesus Garduño Mora de Cristina Garduño
5:00 For the people

MONDAY

SEPTEMBER 4

- 8:00 Intentions of birthday of Mark Acosta
+ Mario Muñoz by wife and children

TUESDAY

SEPTEMBER 5

- 8:00 In thanksgiving to St. Jude

WEDNESDAY

SEPTEMBER 6

- 8:00 For the people
12:00 +Nicolasa Lujan Aniversario #12 de la familia
Puente Lujan
+Andrew Rodriguez de familia Salas Guajardo

THURSDAY

SEPTEMBER 7

- 8:00 For the people

FRIDAY

SEPTEMBER 8

- 8:00 +Don Fruciano



SATURDAY

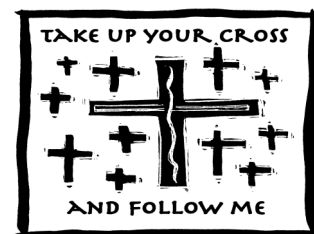
SEPTEMBER 9

- 5:00 +Bertha Soria by her husband Joe & family
7:00 Intención en Agradecimiento a Virgen de Guadalupe y San Juan Diego

SUNDAY

SEPTEMBER 10

- 7:30
9:00
11:00 +Nicolasa Lujan por su cumpleaños de familia
Puente Lujan
1:30
5:00



© Annika Nelson